

navé slovesá (*zmrzačiť*, *dokahčiť*, *pokresťančiť*, *uväzniť*). Od podmetových (*kraľovať*, *chalupárčiť*) sa neodvodzujú, a ak áno, tak pomocou iného inventára predpôh.

Kontrastívny príklad 2

mešťan/meštiak

Nech slovotvorný slovník obsahuje:

mesto	(lok)
predmestie	(lok)
mestský	(akvzt)
mešťan	(osoba)
mešťanský	(klas)
meštiak	(osoba)
malomeštiak	(osoba)
meštiacky	(akvzt)

Synonymický a štylistický slovník obsahujú:

synon(meštiacky,snobský)
štyl(malomeštiak,pejor)

DVAL((sub,osoba,Pf,Sf,K1),(sub,lok,_,)SP)
- (Sf = an;Sf = čan;Sf = ák;Sf = ak;Sf = iak;Sf = ár;Sf = ar;Sf = iar),
(Pf = zá;Pf = prí;Pf = pod),
if (koreň(K1,K2,adj,akvzt),synon(K2,K3),koreň(K3,_,adj,kval))
or (koreň(K1,K2,_,_),štyl(K2,_,_)),
SP = rcl,
else
SP = ori.

Potom horeuvedené pravidlo generuje tieto parafrázy:

mešťan	meštiak
človek z mesta	človek ako z mesta
	snobský človek

Hoci slovotvorné sufixy *-an*, *-iak* sú synonymné, *meštiak* má oproti *mešťan* pejoratívny kvalitatívny odtienok. DVAL identifikuje tento rozdiel podľa toho, že od *meštiak* sa v slovotvornom hniezde nachádza stupňovateľné adjektívum *meštiacky*, ktoré stojí vo vzťahu synonymie s čisto kvalitatívnym adjektívom *snobský*; a tiež slovo *malomeštiak*, ktoré je podľa informácie zo štylistického slovníka štylisticky príznačné. Slovotvorná parafráza sa teda v tomto prípade nevykonáva na základe slov samotných, ale na základe ich konotácií.

Kontrastívny príklad 3

telefonovať/bicyklovať sa krúžiť/krúžkovať

Nech slovotvorný a lexikálno-sémantický slovník obsahujú:

telefón	(ins)	kruh	(lok)
telefonovať	(60)	krúžiť	(1)
telefonicky	(mod)		
		kruh	(vec)
bicykel	(ins)	krúžok	(vec)
bicyklovať sa	(1)	krúžkovať	(444)

Taxonomický a valenčný slovník:

hyperon(telefonovať,hovoriť).
hyperon(bicyklovať sa,jazdiť). VAL(444,0,nom,živ,ags).
hyperon(krúžiť,pohybovať sa). VAL(444,0,ak,kon,pac).
hyperon(krúžkovať,opatriť). VAL(444,0,ins,vec,rea)

VAL(60,0,nom,živ,edi). VAL(1,0,nom,_,ags)
VAL(60,0,dat,živ,ads). VAL(1,do,gen,lok,des).
VAL(60,0,ak,_,frm). VAL(1,0,ins,lok,via).
VAL(60,0,ins,ins,ins). VAL(1,0,ins,abs,mds).
VAL(60,0,lok,_,tem). VAL(1,0,ins,ins,ins).
VAL(60,cez,ak,lok,via). VAL(1,0,na,lok,ins,ins).
VAL(60,cez,ak,ins,ins). VAL(1,v,lok,lok,lok).
VAL(60,prisl,_,ins). VAL(1,po,lok,lok,lok).

DVAL((sl,I,_,ovat',K1),(sub,Sc,_,)SP)
- hyperon(K1,K2).
špecif_pád(K2,_,_,Sc,SP).

špecif_pád(1,Pr,Pa,Sc1,SP)
:- VAL(1,Pr,Pa,Sc2,SP),min_taxon_vzdial(Sc1,Sc2).

Pri takejto konfigurácii dostávame parafrázy:

krúžkovať	telefonovať
opatriť krúžkom	hovoriť cez telefón
	hovoriť telefónom
	hovoriť telefonicky
krúžiť	
pohybovať sa do kruhu	
pohybovať sa v kruhu	
pohybovať sa po kruhu	bicyklovať sa
*pohybovať sa ku kruhu	jazdiť bicyklom
	jazdiť na bicykli